

DESCRIBING PRESCRIPTIONS

While many prescriptions have an English name that is a translation of the original Chinese name, a pinyin rendition of the name is also appropriate. For example, 四物汤 could be translated as Four Substances Decoction (*Si Wu Tang*) or *Si Wu* Decoction.

Common translations for modes of prescriptions include

Decoction

Liquid

Pill

Water Pill

Special Pill, elixir

Powder

ointment (膏), cream (霜) plaster; syrup

Medicated Wine

English Names for Common Prescriptions

四物汤 Mugwort and Prepared Aconite Pill for Warming the Womb (*Ai Fu Nuan Gong Wan*)

补中益气汤 Tonify the Middle and Augment Qi Decoction (*Bu Zhong Yi Qi Tang*)

Our Services



Document Translation Services



Interpretation Services



Desktop Publishing Services



Video Translation Solutions

☐☐☐☐☐ Modified Generate the Pulse Powder (*Jia Jian Sheng Mai San*)

Also, Modified *Sheng Mai Powder*

☐☐☐☐☐ Augmented Two Cured Decoction (*Jia Wei Er Chen Tang*)

Also, Augmented *Er Chen* Decoction

☐☐☐☐☐ Six Ingredient Pill with Rehmannia (*Liu Wei Di Huang Wan*)

☐☐☐ Ephedra Decoction

☐☐☐ Green Dragon Decoction (*Qing Long Tang*)

☐☐☐ Rambling Powder (*Xiao Yao San*)

For medicinals that needed special treatment, one would use the following terminology

☐ Package for boiling

☐☐ Preboil (this medicinal) before adding the rest of the medicinals

☐☐ Add just before removing from fire

☐ Add to decoction just before ingesting

For example:

☐☐☐[☐] *Semen Cuscuta Chinesis* 10_{gm} Package for Boiling

☐☐^{☐☐} *Gypsum* 30_{gm} Preboil 30 Minutes Before Adding Other Medicinals

☐☐^{☐☐} *Ramulus Uncariae cum Uncis* 15_{gm} Add 5 Minutes Before Removing From Fire

Our Services



Document Translation Services



Interpretation Services



Desktop Publishing Services



Video Translation Solutions

☐☐☐☐[☐] *Corni Cervi Parvum* powder
Ingesting

3_{gm} Add to Decoction Just Before

Our Services



Document
Translation Services



Interpretation
Services



Desktop
Publishing Services



Video
Translation Solutions